

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2024 年 11 月份堂區通訊 第 196 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

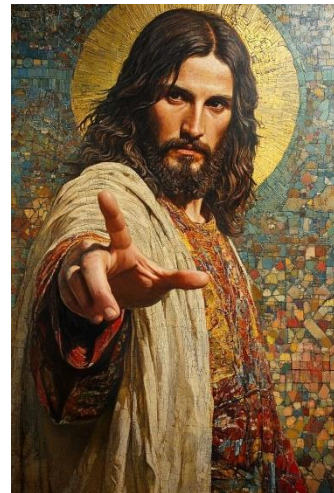
支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

## 常年期第三十二主日（乙年）



### 教會重要節日和慶典：

- 11/01/2024 諸聖節
- 11/09/2024 祝聖拉特朗大殿
- 11/24/2024 基督普世君王節
- 11/28/2024 感恩節
- 11/30/2024 聖安德肋(宗徒)

## 信仰必須言行一致【福音：谷十二 38-44】

那時候，

38 耶穌在教訓中又說：「你們要謹防經師：他們喜歡穿上長袍遊行，在街市上受人請安，

39 在會堂裏坐上座，在筵席上坐首席；

40 他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾：這些人必要遭受更嚴重的處罰。」

41 耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裏投錢，有許多富人投了很多。

42 那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。

43 耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡婦比所有向銀庫裏投錢的人，投得更多，

44 因為眾人都拿他們所餘的來投；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都投上了。」

### 【經文脈絡】

上個主日的福音記載耶穌和一位經師談論「第一條誡命」的過程，福音作者在故事結尾說道：「從此，沒有人敢再問祂。」（谷十二 34）這句話表明耶穌和猶太人的爭論到此結束。在此之後，馬爾谷記載了三段耶穌的言論：「關於默西亞身分的問題」（35-37）、「指摘經師」（38-40）、和「窮寡婦的奉獻」（41-44）。由於這些談話都是耶穌主動發言，因此不再是爭論，而是耶穌所給予的教導。教會邀請信仰團體在這個主日彌撒中，一起聆聽耶穌這段言論中的後兩個教導（谷十二 38-44）。

### 經師的一般外在形象

主日的福音第一段是耶穌對於經師的指責（38-40），相對於上個主日福音中獨特的經師，這段經文給予我們耶穌時代經師們普遍的面貌：他們在乎人們對他們的觀感，喜好在大庭廣眾之下受人尊敬（38-39）。雖然經師們的外在表現令人厭惡，但其實也不過是一般公眾人物中常見的言行，似乎並不值得耶穌如此嚴厲的指責。然而，耶穌提醒人們謹防經師，並不只是因為他們愛好外在虛榮面子，而是有其更深層的內在理由。

### 猶太社會中的寡婦

耶穌對經師們的嚴厲指責，在於揭露他們倫理上的惡行：「他們吞沒了寡婦的家產」（40）。在猶太社會中，寡婦是特別受到天主保護的人，梅瑟法律清楚地強調「對於任何寡婦和孤兒，不可苛待；若是苛待了一個，他若是向我呼求，我必聽他的呼求。」（出二二 21-22）相同的言論，在先知們的宣講中也常常出現。而寡婦們也常常是最願意犧牲奉獻的，就如同下面的故事所顯示的（41-44）。

### 經師的虛偽

經師們醜陋的行為不只是「吞沒寡婦的財產」，而更在於「以長久的祈禱作掩飾」（40），耶穌在此特別嚴厲地指摘經師們的虛偽。瑪竇福音也揭露了經師們虛偽的形象：「經師和法利塞人坐在梅瑟的講座上：凡他們對你們所說的，你們要守；但不要照他們的行為去做，因為他們只說不做。」（瑪二三 1-3）。耶穌的批評，主要是他們的生活和行為徹底違背他們的教導，由於他們虛偽不實，必會遭受更嚴重的處罰。



## 聖殿的「銀庫」

這個主日福音中的第二段經文是一個具有「比喻」特質的故事（41-44）。這個事件由耶穌在聖殿所遇到的一個具體情況所引起，針對自己所看見的事情，祂給予門徒一個「機會教育」。



故事的開始敘述「耶穌面對銀庫坐著，看著眾人怎樣向銀庫裏投錢」。世上所有的宗教廟宇幾乎都設置有捐獻箱，耶路撒冷的聖殿也不例外。希臘文中「銀庫」具有雙重含意，同時表達接受祭獻的「捐獻箱」以及聖殿的「寶庫」。銀庫的重要性不言可喻，聖殿中所舉行的禮儀以及其他各項所需的花費，幾乎全由這裡支付。

## 富人與窮寡婦的捐獻

福音作者以生動的戲劇性手法，描述耶穌所觀看到的情景：「許多富人投入了很多……一個窮寡婦投入了兩個小錢。」關於富人所提供的大量捐獻，基本上不值得特別注意，這個情況在這裡的價值只在於和這位寡婦「兩個小錢」形成強烈對比。按著當時的羅馬幣制，兩個小錢就是一文銅錢的四分之一，其價值微乎其微的。但是，耶穌有另一套衡量價值的標準，祂指出這兩個小錢是窮寡婦「全部的生活費」（44）。雖然她窮的只有二個小錢，卻沒有為自己的生活所需留下「一個」，顯示出她為了天主而完全忘記自我的精神。

## 天國的價值觀

這個鮮明的對比觸動耶穌，祂有感而發地開口教導門徒。耶穌指出這個寡婦所捐出的錢雖少，但是其價值比所有向銀庫裡投錢的更高，因為別人只是拿自己所剩餘的來捐獻，而窮寡婦則是將生命的必需品捐贈出來。耶穌的言論表達出猶太人最根本的思考方式：人的一切全是神的恩賜，面對神；人完全是負債者，因此和神往來的最正確態度就是毫不保留地把自己奉獻給神。

從福音經文脈絡來看，這個小小的事件，更強化了前一段經文中耶穌關於經師的指責（40）。就更大的經文脈絡而言，耶穌從進到耶路撒冷後，就不斷地遭受猶太領導階層（富人）的反對與阻撓，對馬爾谷而言，這個窮寡婦的表現，和前面所出現的一切權貴人士的行為相較，更是強烈的對比。

## 【綜合反省】

歷史上妄用宗教權位、以宗教作為掩護的偽善罪行層出不窮。因此耶穌揭露經師的虛偽面貌，加以嚴厲譴責，具有超越時空的幅度。耶穌教導我們不可對宗教性的狂妄做出絲毫讓步，應該將之完全排除於宗教實踐之外。

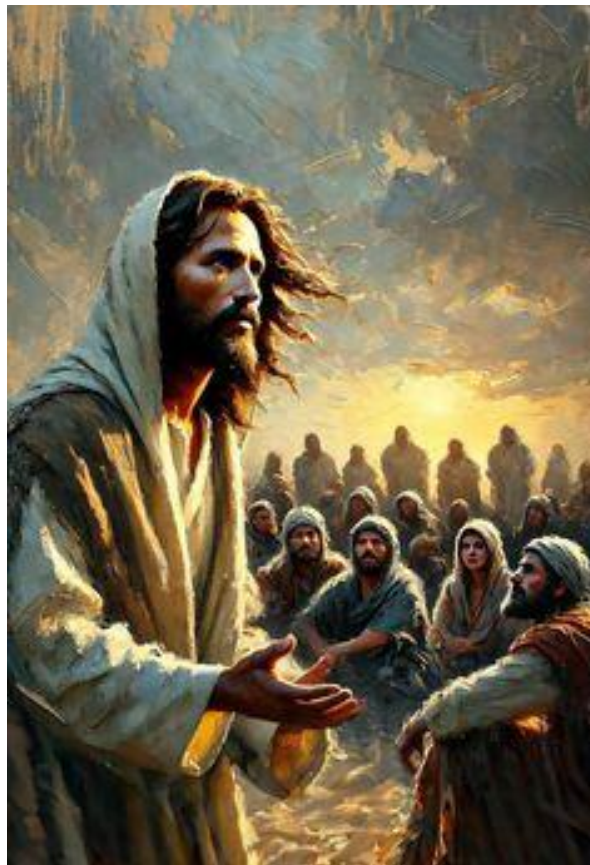
相對而言，這個貧窮的寡婦就是信仰的模範。祖傳的信仰告訴她，生命中所有的一切全是來自於天主的恩賜，也應該完全的奉獻給祂，她經驗到信仰中的天主，同時也以生命回應了這個信仰。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。

- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：  
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>  
會議號: Meeting number: 2630 226 7131
- 天主教 (CCCSJB) 2024-2025 華人慕道班。  
歡迎對信仰有興趣的朋友來參與和陪伴。  
時間：每主日晚上7:00PM-8:00PM (講員) ; 8:00PM-8:30PM (分享) ; 联系人：  
周曼茜/越平。  
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>  
Meeting number: 2630 226 7131



# 天主教(CCCSJB)2024-2025華人慕道班

欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave.El Cerrito CA94530

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

Meeting number: 2630 226 7131

时间：每主日晚上7:00PM-8:00PM(讲员)；8:00PM--8:30PM(分享) 联系人：周曼茜/吕越平

主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	讲员
9/22/24	常年期第25主日	乙年	欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道课程和内容的简介	众慕道者, 讲员, 教友
9/29/24	常年期第26主日		天主教教理根据一圣传, 圣经	
10/6/24	常年期第27主日		天主的存在	
10/13/24	常年期第28主日		基督徒信仰的宣认: 天主圣三---天主圣父	申修女
10/20/24	常年期第29主日		天主圣三---天主圣子耶稣基督 (1)	申修女
10/27/24	常年期第30主日		天主圣三---天主圣子耶稣基督 (2)	申修女
10/27/24	常年期第31主日		天主圣三---天主圣神	申修女
11/3/24	常年期第31主日		天主教会	
11/10/24	常年期第32主日		死亡, 复活, 公审判	
11/17/24	常年期第33主日		分享, 互动, 座谈	慕道者, 讲员, 教友
11/24/24	基督普世君王节	感恩节 假期	课程暂停	假期暂停
12/1/24	将临期 第一主日	丙年	七件圣事, 圣事概论 (圣洗圣事, 坚振圣事, 圣体圣事)	
12/8/24	将临期 第二主日		七件圣事 (傅油圣事, 告解圣事, 圣秩圣事, 婚配圣事)	
12/15/24	将临期 第三主日		基督的圣宴---弥撒&弥撒程序	
12/22/24	将临期 第四主日	圣诞节 假期	课程暂停	假期暂停
12/29/24	圣家节	新年 假期	课程暂停	假期暂停
1/5/25	聖誕節後第二主日		圣母的敬礼	
1/12/25	主受洗		圣人的敬礼	
1/19/25	常年期第2主日		天主的十诫 (第1诫命, 第2诫命, 第3诫命)	Lulu
1/26/25	常年期第3主日		天主的十诫 (第4诫命, 第5诫命, 第6诫命)	Lulu
2/2/25	獻主		天主的十诫 (第7诫命, 第8诫命, 第9诫命, 第10诫命)	Lulu
2/9/25	常年期第5主日	农历新年 假期	课程暂停	假期暂停
2/16/25	常年期第6主日		分享, 互动座谈	慕道者, 讲员, 教友
2/23/25	常年期第8主日		圣教四规	Lulu
3/2/25	常年期第8主日		人的尊严	申修女
3/9/25	四旬期第1主日		路加福音 (1)	Paul
3/16/25	四旬期第2主日		路加福音 (2)	Paul
3/23/25	四旬期第3主日		基督徒生活中的祈祷	
3/30/25	四旬期第4主日		弥撒常用经文; 常用经文: 信经, 天主经, 圣三光荣经, 玫瑰经, 慈悲串经等	
4/6/25	四旬期第5主日		教会礼仪和节庆	
4/13/25	基督苦難主日 (聖枝主日)		智慧篇/德训篇选读	
4/20/25	耶穌復活主日	领洗	领洗准备 (弥撒前), 庆祝茶会 (弥撒后); 领洗分享, 团体读经班及各善会介绍	慕道者, 讲员, 教友